

Distr.
GENERAL

S/1994/678
8 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЯПОНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 6 ИЮНЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить текст заявления правительства Японии о принятых им новых мерах в связи с осуществлением торгового эмбарго в отношении Гаити в соответствии с резолюцией 917 (1994) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 6 мая 1994 года.

Буду Вам признателен за распространение текста заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Хисаси ОВАДА
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Японии при
Организации Объединенных Наций

Приложение

1. Торговое эмбарго

Правительство Японии приняло следующие меры, которые предусматривают, что для проведения любой торговой операции, касающейся Гаити, требуется разрешение или лицензия правительства. Не будут выдаваться разрешения или лицензии ни на какие операции, за исключением тех, которые конкретно разрешены в соответствии с резолюцией 917 (1994) Совета Безопасности.

А) В уведомление министерства внешней торговли и промышленности на основе свода правил о контроле за импортом внесена поправка, в соответствии с которой для экспорта товаров, страной происхождения или отгрузки которых является Гаити, требуется разрешение правительства.

В) В свод правил о контроле за экспортом внесена поправка, в соответствии с которой для экспорта товаров, предназначенных для Гаити, требуется разрешение правительства.

С) В свод правил о контроле за валютными операциями внесена поправка, в соответствии с которой для проведения операций по купле-продаже товаров, предусматривающих перевозку товаров между иностранными государствами, а также для являющихся предметом купли-продажи товаров, страной происхождения, отгрузки или назначения которых является Гаити, требуется лицензия правительства.

2. Финансовые ограничения

Правительство Японии приняло следующие меры, которые предусматривают, что все платежные или капитальные операции с участием Гаити должны проводиться с разрешения или уведомления правительства. На проведение операций, запрещенных соответствующими резолюциями Совета Безопасности, разрешения выдаваться не будет либо они будут аннулированы.

А) В целях замораживания средств, как того требуют резолюции Совета Безопасности, министерство финансов и министерство внешней торговли и промышленности, действуя на основе свода правил о контроле за валютными операциями, внесло в соответствующие уведомления поправку, в соответствии с которой платежи физическим или юридическим лицам, находящимся в Гаити, или субъектам контролируемым ими, а также платежи, переводимые такими физическими или юридическими лицами за границу, подлежат лицензированию правительством.

В) В целях обеспечения того, чтобы средства и финансовые ресурсы не предоставлялись в распоряжение лиц, о которых говорится в резолюции 917 (1994) Совета Безопасности:

- i) министерство финансов внесло в соответствующие уведомления поправку, предусматривающую предварительное уведомление правительства о контрактах на предоставление займов, заключаемых с физическими или юридическими лицами, находящимися в Гаити, или с субъектами, контролируемые ими, а также о прямых инвестициях, связанных с предпринимательской деятельностью в Гаити;
- ii) министерство внешней торговли и промышленности внесло в свое соответствующее постановление поправку, предусматривающую предварительное уведомление правительства о всех финансовых операциях с физическими или

/...

юридическими лицами, находящимися в Гаити, или с субъектами, контролируемые ими.

3. Предотвращение въезда в Японию

Все случаи обращения гаитянских граждан с просьбой о выдаче визы будут доводиться до сведения министерства иностранных дел в целях их проверки. Не будут выдаваться визы лицам, указанным в списке, который будет составлен Комитетом в соответствии с пунктом 3 резолюции 917 (1994) Совета Безопасности. Вышеупомянутый список будет направлен во все пункты въезда, с тем чтобы воспрепятствовать въезду указанных в списке лиц, и любому лицу, не имеющему визы, будет отказано в разрешении въехать в Японию. Они не могут получить разрешение для въезда в Японию и в порядке исключения.

4. Воздушные и морские суда

Министерство транспорта разослало в организации, занимающиеся перевозками, предписания с требованием соблюдать соответствующие положения, содержащиеся в резолюции 917 (1994) Совета Безопасности, включая запрет на полеты в Гаити и из Гаити и запрет любым видам транспорта, перевозящим запрещенные в соответствии с указанной резолюцией грузы, заходить в территориальную зону Гаити или покидать ее.
